



**Une convocation des évêques et des députés**

**Samedi 17 juillet 2021**

**14H00 E.S.T.**

Bien que nous ne puissions pas être ensemble en personne cet été, nous nous réjouissons de nous réunir en ligne pour entendre ce que l'Esprit dit à l'Église alors que nous nous préparons à la 80e Convention générale. La raison de notre rencontre est uniquement de prier ensemble et de nous consacrer à l'œuvre de Jésus et à son chemin d'amour comme moyen de participer à la mission et à l'œuvre de Dieu dans le monde.

L'EVEQUE PRESIDENT **Michael Bruce Curry**

William White est l'architecte de notre forme de gouvernement et de notre système de gouvernance partagée et, comme le dit la collecte pour sa fête, il a gouverné à une époque de troubles et de confusion. Il semble approprié que cette année, ce jour-là, les députés et les évêques se réunissent pour prier ensemble et écouter l'appel de Dieu à la Convention générale. Pussions-nous tous être bénis, comme il l'a été, par la sagesse, la patience et un tempérament réconciliateur.

PRESIDENT DE LA CHAMBRE DES DEPUTES **Gay Clark Jennings**

## Reconnaissance des terres

### **HYMN | The Direction Song** Isaiah Shaneequa Brokenleg

*Dans cette chanson, vous remarquerez différents mots utilisés pour décrire Dieu : Grand-père, le Grand Esprit ou le Puissant Mystère Sacré, et Grand-mère.*

Regardez vers l'Ouest (*littéralement la direction où le soleil se couche*). Votre grand-père est assis là et vous regarde. Priez-le. Priez-le. Il est assis là et vous regarde.

Regardez vers le Nord (*littéralement la direction des pins*). Votre grand-père est assis là et vous regarde. Priez-le. Priez-le. Il est assis là et vous regarde.

Regardez vers l'Est (*littéralement la direction où le soleil arrive pour répandre la lumière du jour*). Votre grand-père est assis là et vous regarde. Priez-le. Priez-le. Il est assis là et vous regarde.

Regardez vers le Sud (*littéralement la direction qui fait face à l'aval*). Votre grand-père est assis là et vous regarde. Priez-le. Priez-le. Il est assis là et vous regarde.

Regardez vers le haut (*littéralement la direction haut vers le haut*). Le Grand Esprit est couché (ou assis) là. Priez-le/la. Priez-le/la. Il est assis là et regarde.

Regardez vers le bas (*littéralement la direction vers la terre*). Grand-mère Terre est couchée là. Priez-la. Priez-la. Elle est allongée là, à l'écoute.

### **RECONNAÎTRE LA TERRE**

ADJOINTE Lydia Kelsey Bucklin  
ADJOINT Jeff Diehl

*Les adjoints se présentent et font leur propre reconnaissance de terrain.*

Nous nous souvenons et honorons les peuples indigènes du monde entier. Nous reconnaissons que l'Église épiscopale a été fondée et est actuellement située sur des terres indigènes. Nous honorons toutes les nations indigènes dont nous occupons aujourd'hui les terres. Cette terre était autrefois leur foyer et leur a été enlevée, ou dans d'autres cas, ils en ont été chassés. Même cet espace numérique est un espace autochtone. Le serveur, le sol où se trouve le pylône du câble, l'air qui contient le signal Wi-Fi. Nous sommes tous sur une terre indigène.

Nous reconnaissons que les terres volées, le travail volé et le génocide des vies brunes et noires sont les fondements de la richesse et de la prospérité actuelles de cette nation, et qu'ils ont à leur tour construit les fondations de la richesse et de la prospérité de l'Église épiscopale. Nommer cette histoire, raconter cette histoire, est une étape importante dans la réconciliation et la construction d'un nouveau chemin vers l'avenir.

Nous célébrons aujourd'hui la fête de l'évêque William White, qui a été le premier évêque président de l'Église épiscopale. L'évêque White est né, a grandi et a exercé son ministère sur le territoire autochtone connu sous le nom de Lenapehoking, qui est la patrie traditionnelle des Lenape, également appelés Lenni-Lenape ou Indiens Delaware. Dans les années 1680, les Lenape ont négocié avec William Penn pour faciliter la fondation de la colonie de Pennsylvanie.

Nous reconnaissons et respectons les peuples des Premières nations qui ont pris soin de cette terre pendant des milliers d'années et qui continuent de résider et de prendre soin de toute la création. Nous leur rendons grâce et exprimons notre gratitude pour leur témoignage sur la façon de vivre une vie honorable et humble.

Puissions-nous toujours nous rappeler que la Terre ne nous appartient pas, que nous appartenons à la Terre, et que nous sommes tous parents dans la vie. Aidez-nous à apprendre de nos erreurs passées et à être des instruments de justice et de paix pour tous dans le monde d'aujourd'hui.

La reconnaissance en soi est un petit geste. Il prend tout son sens lorsqu'il est associé à une relation authentique et à une action éclairée. Nous vous invitons à faire un pas vers une relation équitable et la réconciliation. Commencez à établir des relations et à apprendre l'histoire de la terre que vous habitez et sur laquelle vous pratiquez votre culte.

Nous vous invitons, en ce moment même, à reconnaître la terre sur laquelle vous résidez. Un site Web utile que vous pouvez visiter est [native-land.ca](http://native-land.ca). Veuillez utiliser la boîte de discussion en ce moment pour entrer, nommer et reconnaître le territoire sur lequel vous résidez. Nous serions ravis de savoir d'où vous venez.

## **HYMN | Prends-le (Chant de la Doctrine de la découverte)**

**Bude van Dyke**

Mes ancêtres couraient avec les bisons depuis les ruisseaux de la forêt.  
Les Européens ont demandé des terres et de l'or, ils ont apporté cinq cents ans de misère.

Le pape a dit : « Prenez-le, prenez cette terre païenne,  
et faites-en ce que vous voulez.  
Je suis le grand JE SUIS. »

Jefferson a écrit sur la liberté et le bonheur tout en volant des terres à bout de bras.  
De l'or trouvé en Géorgie, Jackson vend son plan. Piste des larmes pour les Cherokees.

Le pape a dit : « Prenez-le, prenez cette terre païenne,  
et faites-en ce que vous voulez.  
Je suis le grand JE SUIS. »

Sitting Bull, Crazy Horse et Geronimo ont tous essayé en vain de nous garder libres.  
Dix mille ans d'êtres humains sur cette terre, tous oubliés dans l'histoire.

Le pape a dit : « Prenez-le, prenez cette terre païenne,  
et faites-en ce que vous voulez.  
Je suis le grand JE SUIS. »

# WE WORSHIP ON NATIVE LAND

## **NOUS PRIONS SUR DES TERRES INDIGÈNES**

### **RÉPONSE**

**ADJOINTE Cornelia Eaton**

Je m'appelle Cornelia Eaton et je suis chanoine ordinaire de l'Église épiscopale de Navajoland et membre du Conseil exécutif de l'Église épiscopale. Je suis du clan des Salt. Le peuple Salt est mon clan maternel. Le peuple Mud est mon clan paternel. Le peuple Mexicain est le clan de mon grand-père paternel et le peuple Red Streak est le clan de mon grand-père maternel. Je suis de ces quatre clans. Je suis une création de mes ancêtres.

Je suis reconnaissant à l'Église épiscopale d'honorer et de se souvenir de tous les peuples des Premières Nations de cette terre connue sous le nom de Turtle Island. Nous sommes un peuple sacré de cette île sacrée. Nous sommes tous liés à notre mère la Terre, nous sommes enracinés dans son sol. Lorsque nous reconnaissons notre mère la Terre, des fragments de son être guérissent, des fragments de nous, la création de Dieu, guérissent ensemble. Nous sommes une matrice de son âme et par de petits gestes comme celui-ci, nous devenons une nouvelle vie dans l'amour divin de Dieu.

Merci de vous souvenir de la mémoire des terres sacrées, de la mémoire de l'esprit du Grand Créateur, de la mémoire des ancêtres des Premières nations, de la mémoire de nos chants, de nos prières et de nos cérémonies, de la mémoire des louanges et des merveilles de nos médicaments curatifs qui poussent sur la Terre Mère et qui renferment des histoires immémoriales d'espoir, de guérison et de nouvelle naissance. Ces dons sont vivants en nous, hier, aujourd'hui et demain. C'est cela l'espoir. Par ce geste de souvenir et de reconnaissance, nos ancêtres sont vivants dans la louange et l'action de grâce. Et nous devons continuer à répéter ce geste de souvenir et de reconnaissance, afin de continuer à nous guérir, un petit morceau à la fois, au rythme sacré de la voie de la beauté.

# DIGITAL SPACE IS NATIVE SPACE

The server, the ground holding the cable tower, the  
air that holds the WiFi signal. You are on  
Indigenous Land.

## **L'ESPACE NUMÉRIQUE EST UN ESPACE INDIGÈNE**

*Le serveur, le sol qui supporte la tour du câble, l'air qui transmet le signal WiFi. Vous êtes sur des  
Terres Indigènes.*

## **Regrouper la musique**

*Be Thou My Vision Théodicée*

**Jazz Collective**  
*arr. William Z. Cleary*

*Alabare / Yo tengo un gozo*

**Grupo Adonai**  
DIOCÈSE DE LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

*My Heart, Ever Faithful*

**Quatuor à cordes | Cathédrale Christ Church, Hartford**  
DIOCÈSE DU CONNECTICUT

*Le peuple de Dieu Théodicée*

**Jazz Collective**  
*arr. William Z. Cleary*

**HYMNE | Le Christ est vivant !**

Chœur de l'église épiscopale de St. Bartholomew, NEW YORK CITY

1 Christ is a - live! Let Chris - tians sing. His cross stands  
 2 Christ is - a - live! No long - er bound to dis - tant  
 3 Not throned a - bove, re - mote - ly high, un - touched, un -  
 4 In ev - ery in - sult, rift, and war where co - lor,  
 5 Christ is a - live! His Spi - rit burns through this and

1 emp - ty to the sky. Let streets and homes with  
 2 years in Pal - es - tine, he comes to claim the  
 3 moved by hu - man pains, but dai - ly, in the  
 4 scorn or wealth di - vide, he suf - fers still, yet  
 5 ev - ery fu - ture age, till all cre - a - tion

1 prais - es ring. His love in death shall nev - er die.  
 2 here and now and con - quer ev - ery place and time.  
 3 midst of life, our Sa - vior with the Fa - ther reigns.  
 4 loves the more, and lives, though ev - er cru - ci - fied.  
 5 lives and learns his joy, his jus - tice, love, and praise.

**BIENVENUE & RECONNAISSANCE DES TERRES**

PRÉSIDENT DE LA MAISON DES DÉPUTÉS **Gay Clark Jennings**

**ACCLAMATION**

*Président de séance* Béni soit le Dieu unique, saint et vivant.  
*Peuple* **Gloire à Dieu pour les siècles des siècles.**

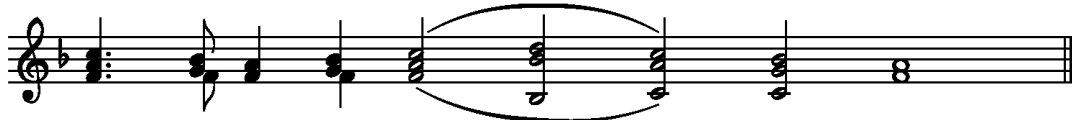
*Président*  
 Dieu tout-puissant, à toi tous les cœurs sont ouverts, tous les désirs sont connus, et de toi aucun secret n'est caché : Purifie les pensées de nos cœurs par l'inspiration de ton Esprit Saint, afin que nous puissions t'aimer parfaitement et magnifier dignement ton saint Nom, par le Christ notre Seigneur. **Amen.**

**HYMN | Kyrie Eleison**

Chœur de la Maison des Évêques



1, 3 Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son.  
 2 Chris - te e - lei - son. Chris - te e - lei - son.  
 1, 3 Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy.  
 2 Christ, have mer - cy. Christ, have mer - cy.



Ky - ri - e e - le - - i - son.  
 Chris - te e - le - - i - son.  
 Lord, have mer - - - cy.  
 Christ, have mer - - - cy.

Setting: Russian Orthodox.

**COLLECTE DU JOUR**

LA FÊTE DE L' HOMME BLANC

*Présidant* Que Dieu soit avec vous.

*Les gens* **Et aussi avec vous.**

*Président de séance* Prions.

*Président de séance*

Seigneur, qui, en un temps de trouble et de confusion, a suscité ton serviteur William White pour conduire ton Église vers des voies de stabilité et de paix, écoute notre prière et donne-nous des dirigeants sages et fidèles, afin que, par leur ministère, ton peuple soit béni et que ta volonté soit faite, par Jésus-Christ notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu, pour les siècles des siècles. **Amen.**

**LA PREMIÈRE LEÇON | Jérémie 1:4-10**

L'évêque Mary Gray-Reeves, le député M.E. Eccles  
 ADJOINT Joshua Floberg - ADJOINT Shayna Watson  
 ADJOINT Michael Sells - ADJOINT Austin Rios

*Une lecture du prophète Jérémie.*

**T**a parole de Yahvé m'a été adressée en ces termes : « Avant de te former dans le ventre de ta mère, je t'ai connu, et avant que tu naisses, je t'ai consacré ; je t'ai établi prophète des nations. » « J'ai alors dit : « Ah, Yahvé Dieu ! En vérité, je ne sais pas parler, car je ne suis qu'un enfant. Mais l'Éternel m'a dit : « Ne dis pas : je ne suis qu'un enfant ; tu iras vers tous ceux à qui je t'enverrai, et tu diras tout ce que je t'ordonnerai ; n'aie pas peur d'eux, car je suis avec toi pour te délivrer. » « L'Éternel étendit sa main, toucha ma bouche et me dit : « J'ai mis mes paroles dans ta bouche. Tu vois, aujourd'hui je t'établis sur les nations et sur les royaumes, pour arracher et abattre, pour détruire et renverser, pour bâtir et planter. »

*Écoutez ce que l'Esprit dit au peuple de Dieu.*



**LE PSALME | Psaume 84, 7-12**

DEPUTY Nancy Frausto - DEPUTY Ranjit K. Matthews  
DEPUTY Jazzy Bostock - DEPUTY Daniel Vélez Rivera

<sup>7</sup> Éternel Dieu des armées, écoute ma prière.  
écoutez, ô Dieu de Jacob.  
<sup>8</sup> Voici notre défenseur, ô Dieu, \*et  
regarde le visage de ton oint.  
<sup>9</sup> Car un jour dans tes cours vaut mieux que mille dans ma chambre, \*et  
se tenir sur le seuil de la maison de mon Dieu que d'habiter dans les tentes des méchants.  
<sup>10</sup> Car l'Éternel Dieu est à la fois soleil et bouclier ; \*il  
donnera la grâce et la gloire ;  
<sup>11</sup> Aucun bienfait ne sera refusé par l'Éternel \*à  
ceux qui marchent avec intégrité.  
<sup>12</sup> Éternel des armées, \*heureux  
ceux qui se confient en toi !

**HYMNE | Esa Montāna**

Sandra Montes

*Si tuvieras fe como grano de mostaza  
eso lo dice el Señor,  
tu le dirias a la montana,  
muevete, muevete,  
esa montana se movera.  
Se movera, se movera*

Si vous aviez la foi comme une graine de moutarde  
dit le Seigneur,  
Tu dirais à la montagne,  
bouge, bouge,  
et cette montagne se déplacera.  
Elle va bouger, elle va bouger.

**LA DEUXIÈME LEÇON | Marc 4:30-34**

Nora Cruz-Diaz (ESPAGNOL)  
Guimond Pierre Louis (CREOLE)  
Bonnie Matthews (ANGLAIS)

*Une lecture de Marc.*

**T**ambién dijo : "¿Con qué vamos a comparar el reino de Dios ? ¿Qué parábola podemos usar para describirlo ? Es como un grano de mostaza : cuando se siembra en la tierra, es la semilla más pequeña que hay, pero una vez sembrada crece hasta convertirse en la más grande de las hortalizas, y echa ramas tan grandes que las aves pueden anidar bajo su sombra". Et avec beaucoup de paraboles semejantes les enseñaba Jesús la palabra hasta donde podían entender. Il n'y avait rien à dire sans utiliser de paraboles. Mais, lorsqu'il était seul avec ses disciples, il leur expliquait tout.

**L**i di yo ankò : - Kisa m' ta Peyi kote Bondye Wa a sanble ankò ? Ki parabòl mwen ta ban nou pou fè nou konprann sa li ye ? Enben, li menm jan ak yon ti grenn moutad. Lè ou simen l', se yon ti grenn tou piti. Se li ki pi piti nan tout grenn ki sou latè. Men, lè ou fin simen l', li pran grandi : li depase tout plant menm kalite avè l', li pouse gwo branch. Konsa, zwazo nan syèl la ka fè nich nan lonbraj yo. Se avèk anpil parabòl konsa li t'ap ba yo mesaj li a. Li te fè l' yon jan pou yo tout te konprann li. Li

pa t' louvri bouch li pou l' pa t' rakonte yo yon parabòl. Men, lè l' te kont li avèk disip li yo, li te esplike yo tout bagay.

**P**our gagner du temps, il a dit : « Comment dirons-nous que le royaume de Dieu est semblable, ou quelle parabole utiliserons-nous pour le décrire ? Il est semblable à une graine de moutarde, qui est la plus petite de toutes les graines de la terre. Pourtant, lorsqu'il est planté, il pousse et devient la plus grande de toutes les plantes de jardin, avec des branches si grandes que les oiseaux peuvent se percher à son ombre. » Avec de nombreuses paraboles semblables, Jésus leur a dit la parole, autant qu'ils pouvaient la comprendre. Il ne leur disait rien sans utiliser une parabole. Mais lorsqu'il était seul avec ses propres disciples, il expliquait tout.

*Ici se termine la lecture.*

## L'HOMILIE

ÉVÊQUE PRÉSIDENT Michael Bruce Curry

## ANTHEM | Lift Every Voice and Sing

Jeannine Otis  
ST. MARK'S IN THE BOWERY, NEW YORK CITY

*Élevez chaque voix et chantez jusqu'à ce que la terre et le ciel résonnent,  
résonnent des harmonies de la liberté.*

*Que nos réjouissances s'élèvent aussi haut que les cieux,  
qu'elle résonne fort comme la mer qui roule.*

*Chantez une chanson pleine de la foi que le sombre passé nous a enseignée. Chantez  
une chanson pleine de l'espoir que le présent nous a apporté.*

*Face au soleil levant de notre nouveau jour qui commence,  
Marchons jusqu'à ce que la victoire soit gagnée.*

*Pierreux le chemin que nous avons parcouru, amer le bâton du châtement,  
ressentie dans les jours où l'espoir non né était mort.*

*Pourtant, avec un battement régulier, nos pieds fatigués ne sont-ils pas arrivés  
ne sont-ils pas arrivés à l'endroit pour lequel nos parents ont soupiré ?*

*Nous sommes venus sur un chemin qui a été arrosé de larmes. Nous sommes  
venus, foulant notre chemin dans le sang des massacrés. Nous sommes  
sortis du sombre passé jusqu'à ce que nous nous tenions enfin,  
où la lueur blanche de notre étoile brillante est projetée.*

*Dieu de nos années fatiguées, Dieu de nos larmes silencieuses,  
Toi qui nous as conduits jusqu'ici sur le chemin.*

*Toi qui, par ta puissance, nous a conduit dans la lumière,  
garde-nous toujours sur le chemin, nous t'en prions.*

*De peur que nos pieds ne s'éloignent des lieux, notre Dieu, où nous t'avons rencontré.*

*De peur que, nos cœurs ivres du vin du monde, nous ne t'oublions. Dans l'ombre de Ta main, que nous nous tenions pour toujours, fidèles à notre Dieu, fidèles à notre terre natale.*

## **DE WILLIAM WHITE À GAY CLARK JENNINGS ET MICHAEL CURRY | Un voyage photographique**

### **PRIÈRES DU PEUPLE**

#### *Leader*

Sachant et reconnaissant que nous avons tous besoin de la prière : avec confiance, approchons-nous du Trône de la Grâce en sachant que nous pouvons apporter nos prières au Seigneur.

#### **POUR NOTRE ÉGLISE**

Nous prions pour que les bénédictions abondantes de Dieu viennent sur nous tous qui servons et qui sommes servis par nos divers ministères. Que le courage et le mandat centré sur le Christ d'inspirer le service parmi tous les gens soient un mode de vie pour nous alors que nous nous préparons à nous réunir en tant qu'Eglise dans notre Convention générale l'année prochaine. Nous prions le Seigneur :

#### *Personnes*

***Seigneur, entends notre prière !***

#### **POUR LES PERSONNES CHARGÉES DE LA DIRECTION ET DE LA GOUVERNANCE**

Nous prions pour ceux qui ont été élus ou nommés à des postes de direction au sein des communautés où nous vivons et où nous pratiquons notre culte. Que la puissance de l'Esprit Saint provoque leur conscience à travailler radicalement au nom des pauvres, à répondre aux besoins de ceux qui trouvent que la vie est un fardeau, à défendre les personnes négligées et maltraitées - et à renouveler leur détermination à être solidaires des mouvements de justice, d'égalité et de paix. Pour qu'ils aient le courage de diriger comme Jésus, nous prions le Seigneur :

***Seigneur, entends notre prière !***

#### **POUR LE DON DE LA CRÉATION QUI NOUS A ÉTÉ CONFIE**

Nous prions en remerciement pour l'esprit de conscience qui nous appelle tous à être de meilleurs intendants du monde qui nous est donné. Puissions-nous embrasser la solidarité spirituelle qui consiste à prendre soin et à protéger notre monde et tous ceux qui y vivent, par le témoignage actif de la défense et de la transformation communautaires qui nous permet de voir Dieu dans tous les moyens de la création. Nous prions le Seigneur :

***Seigneur, entends notre prière !***

#### **POUR NOS FAMILLES, NOS PROCHES ET NOS AMIS**

Nous prions pour que le « courage du Royaume » nous permette d'embrasser et d'accepter le mandat scripturaire de nous aimer les uns les autres d'un amour radical qui exprime l'amour sans limites que Dieu a pour nous. Puissions-nous regarder par-dessus les murs et aller au-delà de toutes les frontières et

limites que nous créons afin de pouvoir continuer à construire cette "Communauté bien-aimée" où nous n'aurons plus à "étudier la guerre". Nous prions le Seigneur :

***Seigneur, entends notre prière !***

#### POUR AVOIR LE COURAGE DE RÉPONDRE À L'APPEL DE L'INCLUSION

Nous prions pour que, dans un monde et même dans une Église où les gens ont parfois peur de l'appel à adopter des initiatives de diversité, d'égalité et d'inclusion, la puissance de l'Esprit Saint efface et élimine toutes les craintes et tous les malentendus. Puisseons-nous savoir qu'au nom de Jésus, l'amour l'emportera toujours et nous engager à nouveau à être véritablement solidaires les uns des autres, ce qui définit la mosaïque du Mouvement de Jésus. Nous prions le Seigneur :

***Seigneur, entends notre prière !***

#### POUR CETTE PÉRIODE DE MALADIE TERRIBLE

Nous prions pour tous ceux qui sont morts au cours des seize derniers mois, en particulier pour les centaines de milliers de personnes aux États-Unis et les millions dans votre monde qui ont succombé au virus. Nous prions pour tous ceux qui sont morts au service des autres. Nous prions pour toutes leurs familles, leurs amis et leurs proches qui sont dans le deuil et pour qu'ils puissent connaître la consolation de ton amour. Donne-nous la force et le courage de ne jamais oublier en ce temps de maladie douloureuse. Donne-nous la volonté et les compétences nécessaires pour nous préparer dès maintenant à d'éventuelles pandémies dans les années à venir. Nous prions le Seigneur :

***Seigneur, entends notre prière !***

#### POUR LES MALADES ET LES MOURANTS

Nous prions pour que la grâce de Dieu continue d'approvisionner et de fortifier tous les malades et tous ceux qui se préparent à passer de cette vie à la vie éternelle qui nous a été promise par Jésus ! Que la main et le cœur de notre Divin Médecin soient avec tout notre personnel médical ainsi qu'avec tous ceux qui sont sous leurs soins. Que le ministère de la guérison donne du pouvoir et de l'inspiration à chaque médecin, infirmière, soignant et patient. Nous prions le Seigneur :

***Seigneur, entends notre prière !***

#### POUR LA CONVENTION GÉNÉRALE DE L'ÉGLISE ÉPISCOPALE

Dieu tout-puissant et éternel, source de toute sagesse et de toute intelligence, sois présent avec ceux qui prennent en main le renouveau et la mission de ton Église. Apprends-nous en toutes choses à rechercher d'abord ton honneur et ta gloire. Guide-nous pour percevoir ce qui est juste, et accorde-nous à la fois le courage de le poursuivre et la grâce de l'accomplir ; par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Nous prions le Seigneur :

***Seigneur, entends notre prière !***

#### *Président de séance*

Dieu tout-puissant, par ton Esprit Saint, tu nous as unis à tes saints au ciel et sur la terre : Fais que, dans notre pèlerinage terrestre, nous puissions toujours être soutenus par cette communauté d'amour et de prière et nous savoir entourés de leur témoignage de ta puissance et de ta miséricorde. Nous te le demandons pour Jésus-Christ, en qui toutes nos intercessions sont agréables par l'Esprit, et qui vit et règne pour les siècles des siècles. ***Amen.***

**DISMISSION**

Felix Rivera et CHAPLAIN DE LA MAISON DES EVÊQUES Miguelina Howell

*Leader* Notre culte est terminé. Que notre service commence. Allez en paix pour aimer et servir le Seigneur !

*Notre culte est terminé. Ahora inicia nuestro servicio. ¡Vayan en paz para amar y servir el Señor !*

*Personnes* **Merci à Dieu !**

*Demos gracias a Dios !*

**POSTLUDE | Siyahamba**

CHAPELIER DE LA CHAMBRE DES DÉPUTÉS Lester Mackenzie

*Siyahamb' ekukhanyen' kwenkhos',  
Siyahamb' ekukhanyen' kwenkhos',  
Siyahamb' ekukhanyen' kwenkhos',  
Siyahamb' ekukhanyen' kwen-,  
Khanyen' kwenkhos',  
Siyahamba, hamba,  
Siyahamba, hamba,  
Siyahamb' ekukhanyen' kwen-,  
Khanyen' kwenkhos'.  
Siyahamba, hamba,  
Siyahamba, hamba,  
Siyahamb' ekukhanyen' kwenkhos'.*

Nous marchons dans la lumière de Dieu,  
Nous marchons dans la lumière de Dieu,  
Nous marchons dans la lumière de Dieu,  
Nous marchons, nous marchons,  
nous marchons dans la lumière de Dieu,  
Nous marchons dans la lumière de Dieu,  
Nous marchons dans la lumière de Dieu,  
Nous marchons dans la lumière de Dieu,  
Nous marchons dans la lumière de Dieu,  
Nous marchons dans la lumière de Dieu,  
Nous marchons dans la lumière de Dieu,  
Nous marchons dans la lumière de Dieu,  
Nous marchons dans la lumière de Dieu.

## Participants

### Président de séance

MAISON DES DÉPUTÉS PRÉSIDENTE **Gay Clark Jennings**

### Prêcheur

ÉVÊQUE PRÉSIDENT **Michael Bruce Curry**

### Lecteurs

*Première leçon - Jérémie 1:4-10*

Narrateur :  
BISHOP **Mary Gray-Reeves**

Dieu :  
DEPUTY **M.E. Eccles**

Jérémie :  
ADJOINT **Joshua Floberg** • ADJOINT **Shayna Watson**  
ADJOINT **Michael Sells** • ADJOINT **Austin Rios**

### *Le psaume*

ADJOINTE **Nancy Frausto** • ADJOINT **Daniel Vélez Rivera**  
ADJOINT **Jazzy Bostock** • ADJOINT **Ranjit K. Matthews**

*Deuxième leçon - Marc 4:30-34*

**Nora Cruz** • **Guimond Pierre Louis** - **Bonnie Matthews**

### Responsables de la prière

VICE-PRÉSIDENT DE LA MAISON DES DÉPUTÉS **Byron Rushing**  
CHAPLAIN DE LA MAISON DES ÉVÊQUES **Dent Davidson** • CHAPLAIN DE LA MAISON DES ÉVÊQUES **Miguelina Howell**  
CHAPELIER DE LA MAISON DES DEPUTES **Lester Mackenzie**  
CHAPLAIN DE LA MAISON DES ÉVÊQUES **Ricardo Bailey** • ADJOINT **Greg Millikin** • **Kathleen Moore**  
SECRÉTAIRE DE LA MAISON DES DÉPUTÉS **Michael Barlowe**

### Reconnaissance des terres

DÉPUTÉ **Lydia Kelsey Bucklin** • DÉPUTÉ **Jeff Diehl** • DÉPUTÉ **Cornelia Eaton**

### Équipe de conception

**Miguelina Howell**, *Co-Convocatrice* • **Lester Mackenzie**, *Co-Convocatrice*  
**Dent Davidson** • **Ricardo Bailey** • **Greg Millikin** - **Kathleen Moore**  
**Betsey Bell**, *liaison avec le personnel*

## Musiciens

### Isaiah Shaneequa Brokenleg

Officier d'état-major pour la réconciliation raciale  
*L'Église épiscopale*

### Bude van Dyke

Recteur, Église du Bon Pasteur  
Decatur, AL

### Theodicy Jazz Collective

Andy Barnett, William Z. Cleary, Charlie Dye, Daniel Loomis,  
Jonathan Parker, Ann Phelps, Sarah Politz, Mike Wade

### Ministerio Adonai

*Le diocèse épiscopal de la République dominicaine*  
Steve R. Ferraras A., Salatiel Cruz Concepción,  
Leonardo Garcia, Moisés Quezada, Diana Rosario,  
Leidy Garcia, Elaine Mendez

### Les musiciens de

**Cathédrale Christ Church, Hartford, CT**  
Marianne Vogel, *directrice de la musique*

### Les chœurs combinés de l'église St. Bartholomew, New York City

Dr. Paolo Bordignon, *organiste et chef de chœur*

### Le chœur de la Maison des évêques

Dent Davidson, *Directeur*  
Marianne Vogel, *rédactrice vidéo*

### Dr Sandra Montes

*Doyen de la chapelle*  
Union Theological Seminary, New York City

### Jeannine Otis

*Directeur musical*  
St. Mark's dans le Bowery, New York City

## Crédits et autorisations

Toutes les musiques sont reproduites sous licence CCLI # 951433 et One License.net #A-721121.

**Tate Uyetopa O'lawa (La chanson de la direction).** Chanson folklorique des *Sioux Lakota*, par Earl Bullhead (né en 1948).

**Be Thou My Vision.** Musique : *Slane*, mélodie de ballade irlandaise ; adapt. *The Church Hymnary*, 1927 ; harm. David Evans (1874-1948), arr. William Z. Cleary.

**Alabaré, alabaré, alabaré a mi Señor.** © 1979, Manuel José Alonso, José Pagan, et Ediciones Musical PAX. Publié par OCP Publications  
Manuel José Alonso, José Pagán

**Yo tengo un gozo.** Paroles : Traditionnel ; Musique : Ronald F. Krisman (né en 1946).

**Mon cœur toujours fidèle (Mein gläubiges Herze).** Johann Sebastian Bach (1685-1750). Domaine public.

**Le Christ est vivant.** Paroles : Brian A. Wren (né en 1936), rév. Musique : *Truro*, mélodie de *Psalmody Evangelica*, partie II, 1789 ; harm. Lowell Mason (1792-1872), alt.

**Kyrie Eleison.** Arrangement orthodoxe russe. Extrait de *Enrichir notre musique*, Vol. I. #111.

**Esa Montaña.** Fabián Assell. © 2018 RGS Music.

**Élevez chaque voix et chantez.** Paroles : James Weldon Johnson (1871-1938). Musique : J. Rosamond Johnson (1873-1954). © 1921 par Edward B. Marks Music Company. Tous droits réservés.

**Aire Tipico,** par Alejandro Mena. Avec l'aimable autorisation de la cathédrale Christ Church, Hartford, CT.

**Espacios Virtuales, Caminos de libertad, Marchando en sol major, Santo y seña, Mirando Estrellas.** par Pedro Coral. Avec l'aimable autorisation de la cathédrale Christ Church, Hartford, CT.

**Alleluja.** Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791). Domaine public. Avec l'aimable autorisation de la cathédrale Christ Church, Hartford, CT.

**Siyahamba (Nous marchons dans la lumière de Dieu).** Paroles : Sud-africain ; paroles en espagnol, Bernardo Murray (né en 1965). Musique : *Siyahamba*, sud-africain © 1984 Utryck, admin. Walton Music Corporation.

